

DER FELSEN

A MAP OF THE HEART
LES CHEMINS DU CŒUR

Regie: Dominik Graf

Deutschland 2001

Länge 116 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Markus Busch
Dominik Graf

Kamera Benedict Neuenfels

Kameraassistent Andreas Erben

Schnitt Hana Müller

Schnittassistent Ines Schälj

Ton Tom Weber

Tonassistent Nikolaus Woernle

Musik Dieter Schleip

Ausstattung Claus Jürgen Pfeiffer

Requisite Michel Rollant
Peter Hofmann

Kostüm Barbara Grupp

Maske Nanni Gebhardt-Seele

Regieassistent Wolfgang Groos
Markus Herling

Casting An Dörthe Braker

Produktionsltg. Christine
Carben-Stotz

Aufnahmeleitung Monika Diener

Produzentin Gloria Burkert

Co-Produzenten Uli Limmer
Thilo Kleine
Michael Weber

Redaktion Caroline von Senden

Co-Produktion Kinowelt Filmproduktion, München
ZDF, Mainz
Bavaria Film GmbH,
Geiselgasteig

Produktion
Medien & Television München GmbH
Siegfriedstr. 8
D-80803 München
Tel.: 089-38 39 72 0
Fax: 089-38 39 72 30
mtm@mtm-medien.de

Weltvertrieb
Bavaria Media GmbH
Bavariafilmplatz 8
D-82031 Geiselgasteig
Tel.: 089-64 99 26 86
Fax: 089-64 99 37 20
bavaria.international@bavaria-film.de



Antonio Wannek, Karoline Eichhorn

Darsteller

Katrin	Karoline Eichhorn
Malte	Antonio Wannek
Kai	Sebastian
	Urzendowsky
Jürgen	Ralph Herforth
Robert	Peter Lohmeyer
Kellnerin	Soraya Gomaa
Arne	Christian Munteanu
Boris	Max Richter
Olaf	Marlon Kittel
Benni	Martin Reinhold
Eltern	Caroline Schreiber
	Ulrich Gebauer
Gerd	Dirk Borchardt
Autovermieter	Robert Schupp
Legionäre	Filip Peeters
	Mark Zak
Polizistin	Nicole Max
Kartenverkäuferin	Lucia Stefanel
Bernhard	Peter Benedict

DER FELSEN

Katrin Engelhardt, Mitte 30, arbeitet als technische Zeichnerin im Architekturbüro von Jürgen Benthagen. Mit ihrem verheirateten Arbeitgeber verbindet sie neben dem dienstlichen seit längerem auch ein privates Verhältnis. Während eines Aufenthalts auf Korsika erfährt sie von Jürgen, dass seine Ehefrau im vierten Monat schwanger ist. Schlagartig sind all ihre Hoffnungen auf ein gemeinsames Leben dahin. Katrins gesamte Lebensplanung gerät aus den Fugen. Tief verletzt trennt sie sich von Jürgen und kündigt auch ihren Job. Ein paar Tage bleiben ihr noch bis zum Rückflug. Sie versucht wieder Boden unter die Füße zu kriegen, doch alles, was sie anfängt, drängt sie nur noch tiefer in den Strudel aus Ratlosigkeit und Schmerz.

Durch Zufall lernt sie den 17-jährigen Malte kennen. Seine bedingungslose Zuneigung zieht Katrin aus dem Sumpf, in dem sie zu versinken drohte. Doch Malte lebt in einem Camp für straffällige deutsche Jugendliche. Als dessen Leiter Robert Wilkens mit allen Mitteln versucht, den Jungen in sein Projekt zurückzuholen, und dabei Amok läuft, flieht Katrin mit Malte und dessen 11-jährigem Bruder Kai in die Berge.

Für Malte ist die Freiheit in den Bergen die Erfüllung eines Traums. Katrin jedoch stößt an die Grenzen ihrer Kräfte: Überfordert von der Situation, von Malte und seiner exzessiven Lebensgier, verlässt sie heimlich den Jungen und irrt durch das Hochland.

Als es ihr gelingt, in den Küstenort zurückzukehren, trifft sie dort auf die Trümmer ihrer Geschichte: Malte wird von der Polizei gesucht; Jürgen liegt im Koma, und Katrins Leben ist zu einem Drahtseilakt geworden ...

A MAP OF THE HEART

Katrin Engelhardt is in her mid-thirties and works as a draughtswoman for the architect Jürgen Benthagen. For some time, Katrin and her married boss have enjoyed both a professional relationship and a private affair. While away together in Corsica, Katrin learns from Jürgen that his wife is four months' pregnant. All at once, Katrin's dreams of a life together with Jürgen are dashed and her entire future hangs in the balance. Deeply hurt, she puts an end to her relationship with Jürgen and quits her job. There are still a few days left before her return flight and Katrin makes use of the time left to try to regain her footing. But everything she attempts seems to pull her down into a maelstrom of pain and hopelessness.

By chance, she meets a 17-year-old boy named Malte, whose unconditional affection succeeds in dragging Katrin out of the swamp which had threatened to engulf her. Malte is currently living in a camp for delinquent German youths. When the camp's director, Robert Wilkens, goes crazy trying everything in his power to get Malte to rejoin the project, Katrin, Malte and his 11-year-old brother Kai run off together, taking refuge in the mountains. The freedom of the mountains is the fulfilment of a dream for Malte, but Katrin soon finds herself at the end of her tether. Unable to cope with the situation any longer, she secretly creeps away from the teenager and wanders aimlessly about the plateau. When she finally arrives back at the coastal town she is confronted with the broken pieces of her sorry tale: Malte is wanted by the police; Jürgen is in a coma and Katrin's whole life seems to have turned into a precarious tightrope walk ...

LES CHEMINS DU CŒUR

Katrin Engelhardt, la trentaine, travaille comme dessinatrice dans le bureau d'architecture de Jürgen Benthagen. Il est marié mais ils ont déjà depuis longtemps une liaison. Pendant un séjour en Corse, Jürgen apprend à Katrin que sa femme est enceinte de quatre mois. Katrin voit s'effondrer d'un seul coup tout espoir de bâtir avec lui un avenir commun et son existence en est bouleversée. Profondément blessée, elle rompt avec Jürgen et lui donne aussi son congé. Il lui reste encore quelques jours avant le vol du retour. Elle tente de reprendre pied mais tout ce qu'elle fait l'entraîne encore davantage au fin fond du désarroi et de la douleur.

Elle fait par hasard la connaissance de Malte, 17 ans. La passion inconditionnelle dont il fait preuve à son égard permet à Katrin de sortir du gouffre où elle risquait de se perdre à tout jamais. Malte vit normalement dans un camp pour jeunes délinquants allemands. Il a fait une fugue et se trouve maintenant en cavale. Robert Wilkens, directeur du camp, essaie par tous les moyens de faire revenir le garçon qui s'est entre-temps réfugié dans la montagne avec son frère Kai, 11 ans, et Katrin.

Malte découvre ici la liberté dont il rêve depuis longtemps tandis que Katrin s'aperçoit qu'elle a présumé de ses forces. Elle est dépassée par la situation et le comportement de Malte, avec sa rage de vivre. Elle le quitte sans prévenir et se met à marcher dans la montagne, incertaine du chemin à suivre. Lorsqu'elle parvient enfin à rejoindre la bourgade du bord de mer, c'est pour y découvrir les décombres de sa propre histoire : Malte est recherché par la police, Jürgen est dans le coma et Katrin a désormais l'impression de danser sur une corde raide ...



Dominik Graf

Biografie

Geboren am 6.9.1952 in München. Sohn des Schauspielers Robert Graf. Ab 1972 Studium der Germanistik und Musikwissenschaft, 1974 Wechsel an die Hochschule für Fernsehen und Film München. Darsteller u.a. in DER MÄDCHENKRIEG (R: Alf Brustellin, Bernhard Sinkel, 1978), 1+1=3 (R: Heidi Genée, 1979). Ab 1977 auch Autor für die Bavaria Atelier GmbH, Drehbücher für TV-Serien (u.a. AUF ACHSE), seit 1979 Regisseur. 1998 Bayerischer Fernsehpreis für das Gesamtwerk.

Biography

Born in Munich on 6.9.1952. Son of the actor Robert Graf. Took up studies in German language and literature and musicology in 1972 which he dropped to take up studies at the College of Film and Television in Munich in 1974. Has appeared as an actor in DER MÄDCHENKRIEG (Dir. Alf Brustellin and Bernhard Sinkel, 1978) and in 1+1=3 (Dir. Heidi Genée, 1979) among other films. In 1977 he began writing scripts for Bavaria Atelier GmbH and for television series such as AUF ACHSE among others; started working as a director in 1979. He was awarded the Bavarian Television Prize for his artistic endeavours in 1998.

Biographie

Né à Munich le 6-9-1952. Fils du comédien Robert Graf. Étudie la philologie allemande et la musicologie à partir de 1972 puis entre à l'école supérieure de la télévision et du cinéma de Munich en 1974. Joue dans des films comme DER MÄDCHENKRIEG (réal.: Alf Brustellin, Bernhard Sinkel, 1978) ou 1+1=3 (réal.: Heidi Genée, 1979), entre autres. Travaille également comme auteur pour la société Bavaria Atelier GmbH à partir de 1977, écrit des scénarios pour des séries télévisées (AUF ACHSE, entre autres). Réalise son premier film en 1979. Reçoit le prix bavarois de la télévision pour l'ensemble de son œuvre en 1998.

Filmografie

- 1975 CARLAS BRIEF
HFF-Film
- 1979 DER KOSTBARE GAST
TV-Film, HFF-Abschlussfilm
- 1980 FAMILIENTAG
TV-Serie, Regie von 2 Folgen
- 1981 NEONSTADT
Episodenfilm, Regie der Episode
RUNNING BLUE
- 1982 DAS ZWEITE GESICHT
TV-Film
- 1983 TREFFER
KÖBERLE KOMMT
TV-Serie, Regie von 6 Folgen
- 1983- DER FAHNDER
1993 TV-Serie, Regie von ca. 15 Folgen
- 1984 SCHWARZES WOCHENENDE
TV-Film, Reihe „Tatort“
- 1985 DREI GEGEN DREI
- 1986 BEI THEA
TV-Film
- 1987 DIE KATZE
DIE BEUTE
TV-Film
- 1988 TIGER, LÖWE, PANTHER
- 1989 SPIELER
- 1992 MORLOCK: DIE VERFLECHTUNG
TV-Film
- 1994 DIE SIEGER
- 1995 FRAU BU LACHT
TV-Film, Reihe „Tatort“
DIE REISE NACH WEIMAR
TV-Film
SPERLING: DAS LOCH IN DER WAND
TV-Film
- 1996 DR. KNOCK
TV-Film
DAS WISPERN IM BERG DER DINGE
TV-Dokumentation, Reihe
„Denk ich an Deutschland ...“
Co-Regie: Michael Althen
DER SKORPION
TV-Film
- 1998 SPERLING UND DER BRENNENDE
ARM
TV-Film
BITTERE UNSCHULD
TV-Film
DEINE BESTEN JAHRE
TV-Film
- 2000 MÜNCHEN – GEHEIMNISSE EINER
STADT
Essayfilm,
Co-Regie: Michael Althen
- 2001 DER FELSSEN